

ESFT ٢٦/٢٠١٣	كود الحصر للعنصر Inventory Code for Element	مخطوطة العنصر Specifying the element
اللعب بالسيف والدرق (التربلة)	اسم العنصر المحلى (كما يردده المجتمع): Name of the element (as used by the community)	
الهوسيب - التربلة	اسماء أخرى (إن وجدت): Other Name(s) of the element (if any)	
افراد ممارسون	مجتمع العنصر: Commitments of communities, groups or individuals concerned	
في النوبة بمحافظة أسوان والبحر الأحمر حيث حلايب وشلاتين	الموقع الجغرافي الذى يتواجد به العنصر(ينتشر به) Geographic location of the element	
سمير جابر - شوقى حبيب - عبد الرحمن الشافعى - علياء محمد عبد الله صالح - نورهان فوزي على محم	اسم الجامع : Name of collector	
اسوان ٠١-٠١-١٩٧٥ ، اسوان ٢٢-٠٥-١٩٩٢ ، حلايب ٠١-٠٢-٢٠٠٢ ، حلايب ٠٨-٠٣-٢٠٠٩ ، ماريه ١٧-٠٨-٢٠٠٨ ، مرسى علم ٣٠-١٠-٢٠١٠ ، مرسى علم ٣١-١٠-٢٠١٠	مكان و تاريخ الجمع: Place and date of collection	
وافق الأخباريون والممارسون (إبراهيم جمال - عبد العال محمد محمد قطب) أن تنوب عنهم الجمعية المصرية للمأثورات الشعبية في تسجيل عنصر: اللعب بالسيف والدرق (التربلة) وأن تكون نائبة عنهم ضمن قائمة الحصر الخاصة بالتراث الثقافى غير المادى الخاصة بجمهورية مصر العربية	الموافقة الحرة والمسبقة والمستنيرة (الجماعات- الأفراد على تسجيل العنصر) Free, prior and informed consent to the nomination	
الجمعية المصرية للمأثورات الشعبية المصرية تاريخ التأسيس: ١٢-٤-٢٠٠٣ برقم: ١٤٣٤ رقم الاعتماد باليونسكو: ٩٠١٨٢: اجتماع: GA-٤-٢٠١٢	هيئة المختصة المعنية Concerned specialized party	معلومات الاتصال Contact information
الاسم: د. احمد على مرسى العنوان: ٤٧ ش سليمان جوهر - الدقي - الجيزة- مصر التليفون: ٠٢٣٧٦٢٤٤٠٩ - ٠٢٣٧٦٢٦٧٠٢	الشخص المسئول Responsible Person	
	التوقيع Signature	



<p>العبادة (أحد الجماعات في منطقة جنوب مصر ذو أصول عربية) لديهم رقصة مميزة جداً يستخدمون فيها السيف والدق ، وهي مأخوذة عن حرب كانت بينهم وبين البشارية في القديم ولا يزالون يتذكرون تلك الحرب بأداء هذه الرقصة ، والتريلة اسم جاء من اهتزاز السيف والذي يقوم الراقص برفعه إلى أعلى وهزه بقوة ويقوم باقي الصف بالتصفيق والدق بالقدم بإيقاع مميز ، كما يقوم الراقص بعمل إيقاع موسيقي باستخدام دق السيف على الدرق (الدرع). يقوم أكثر من راقص بالتبادل بالدخول أمام الصف ويحمل السيف والدق من الأرض ويكون استبدال السيف بوضعه على الأرض ويقوم الراقص التالي بأخذه من الأرض... ولا تشارك النساء في هذه الرقصة، وعادة ما تكون هذه الرقصة في الأفراح كاحتفال ومشاركة العريس وأهله الفرح.</p>	<p>وصف العنصر (لا يتجاوز ٣٠٠ كلمة) مراعاة وضوح الرؤية والوعي وتشجيع الحوار الجماعي Description of the element (not to exceed 300 words) What , who, where, how, when</p>	<p style="text-align: center;">التوثيق Documentation</p>
<p>المشاركة في احتفالات الزواج الترفيه والسمر</p>	<p>وظيفة العنصر في الوقت الحالي Present function of the element</p>	
<p>-سمير جابر . أطلس الرقصات الشعبية . المركز القومي للمسرح والموسيقى والفنون الشعبية</p>	<p>مصادر مرجعية من الكتب والمراجع Written sources from books & references</p>	
<p>المادة الارشيفية الموجودة بالأرشيف المصري للحياة والمأثورات الشعبية ذات صلة بالموضوع عدد الفيديو: ١٣ عدد الصور: ٤٠ عدد الصوت: ٠</p>	<p>مصادر سمعية – بصرية (المواد الأرشيفية أو المتحفية أو المتداولة) Audio-Visual Sources concerning the element Archives, Museums or oral traditions</p>	
<p>فنون وتقاليد اداء العرض الممارسات الاجتماعية والطقوس والاحتفالات</p>	<p>تصنيفات العنصر كما ورد في المادة ٢ من الاتفاقية (يمكن تصنيف العنصر في أكثر من مجال) Domains represented by the element</p>	
<p>أدوات: السيف والدق (الدرع) آلات: لا يوجد خامات: لا يوجد أزياء: لا يوجد منتجات: لا يوجد غير ذلك:</p>	<p>العناصر المادية المرتبطة بالعنصر Material Aspects of the element</p>	<p style="text-align: center;">خصائص العنصر Specifications of the element</p>
<p>مأثورات قولية: لا يوجد عادات: عادات حيث تمارس الرقصة دائماً في احتفالات الزواج واستقبال الضيوف والحجاج معتقدات: لا يوجد فنون أداء: لا يوجد غير ذلك:</p>	<p>العناصر غير المادية المرتبطة بالعنصر Intangible Aspects</p>	
<p>عادات أسرية-ترفيه وسمر-احتفالات وطقوس</p>	<p>السياق الذي يمارس فيه العنصر Situations where element is practiced</p>	
<p>التوارث-المحاكاة</p>	<p>طرائق النقل Means of transmission</p>	
<p>أصبحت أقل</p>	<p>الوضع الحالي للعنصر Present Condition of the Element</p>	<p style="text-align: center;">تدابير الصون Protection Measures</p>
<p>الجمع والتوثيق بالأرشيف المصري للحياة والمأثورات الشعبية</p>	<p>تدابير الصون المتخذة حالياً للحفاظ على العنصر (إجراءات الحماية المتخذة في المجتمع من أفراد المجتمع) Current and recent efforts and measures to safeguard the element</p>	
<p>لا يوجد (عدم التواصل بين الأجيال حيث أصبح الشباب يعزفون عن تعلم مثل هذه الرقصات) لا يوجد</p>	<p>المخاطر التي تهدد العنصر (الاندثار - عدم التناقل) Endangering factors of the safeguarding of the element</p>	

<p>استمرار الجمع والتوثيق بالأرشيف المصري للحياة والمأثورات الشعبية العمل على تشجيع تعلم الرقصة للأبناء والشباب الحديثي السن وذلك بعمل مهرجانات خاصة بهم لمن يحمل هذا التراث الإنساني لجماعات العبادة .</p>	<p>مقترحات حول اجراءات الحماية والصون التي يمكن اتخاذها (تدابير الصون) Suggestions for protecting the element (procedures for protection)</p>	<p>تدابير الصون Protection Measures</p>
<p>ابراهيم جمال - عبد العال محمد محمد قطب</p>	<p>أسماء الاخباريين والممارسين المحترفين Names of informants and professional practitioners</p>	<p>مشراكة المجتمع المحلي Cooperation of local community</p>
<p>تعد جماعات العبادة من أصول عربية منذ القدم وحتى الآن .. ولهم وعاداتهم وتقاليدهم الخاصة بهم .. وهم يقطنون أيضاً في البحر الأحمر ..</p>	<p>وصف الأفراد والجماعات الممارسة والمشاركة للعنصر Description of groups – institutions – individuals - organizations of practitioners or participants of the element</p>	
<p>ليس هناك مانع من توثيق العنصر</p>	<p>الهيئات والمؤسسات التي ترعى العنصر الممارسين (جمعيات – نقابات) إن وجد Organizations that take care of the element/practitioners; i.e. NGOs, syndicates (if available)</p>	
<p>لا يوجد</p>	<p>مدى استجابة الجماعات للمشاركة في توثيق العنصر وصونه Contribution to ensuring visibility and awareness and to encouraging dialogue</p>	
<p>لا يوجد</p>	<p>القيود المفروضة (إن وجدت) على استخدام بيانات العنصر Restrictions (if available) for using the data of the element</p>	
<p>لا يوجد أي أعراف تحكم الأنتفاع بالمادة المجموعة</p>	<p>احترام الممارسات العرفية التي تحكم الأنتفاع بالمادة المجموعة حول العنصر Respect for customary practices governing access</p>	

الأرشيف المصري للمأثورات والحياة الشعبية ١٠-٠٣-٢٠١٣

تاريخ ومكان تحرير الاستمارة:

صور – مواد سمعية – مواد مرئية

مرفقات مع الاستمارة :

مرفقات صور

رقم الملف	العنوان	التاريخ	حقوق الملكية	المصور
٣٩٠٠٣٢٦٩	رقص التربلة في مهرجان القبائل العربية بمرسى علم	٢٠١٠-١٠-٣١	الأرشيف المصري للمأثورات والحياة الشعبية	علياء محمد عبد الله صالح
٣٩٠٠٣٢٧٨	أحد الممارسين وهو يتربل بالسيف على الدرق	٢٠١٠-١٠-٣١	الأرشيف المصري للمأثورات والحياة الشعبية	علياء محمد عبد الله صالح
٣٩٠٠٣٢٧٩	اثنين يرقصان الهوسيب	٢٠١٠-١٠-٣١	الأرشيف المصري للمأثورات والحياة الشعبية	علياء محمد عبد الله صالح
٣٩٠٠٣٢٨١	رقص التربلة أو الهوسيب	٢٠١٠-١٠-٣١	الأرشيف المصري للمأثورات والحياة الشعبية	علياء محمد عبد الله صالح
٣٩٠٠٣٢٨٥	نلاحظ الوثب أثناء رقص التربلة	٢٠١٠-١٠-٣١	الأرشيف المصري للمأثورات والحياة الشعبية	علياء محمد عبد الله صالح
٣٩٠٠٣٢٩١	اللاعبان يضعان السيف والدرق على الأرض حتى يتلقاه اثنان آخران فهم لا يسلمون السيف يد بيد حتى لا يجرح أحد ولكن يتم التسليم عن طريق وضعه على الأرض	٢٠١٠-١٠-٣١	الأرشيف المصري للمأثورات والحياة الشعبية	علياء محمد عبد الله صالح
٣٩٠٠٣٣٠٨	صف الرجال وهم يصفقون بالأيدي أثناء التربلة	٢٠١٠-١٠-٣١	الأرشيف المصري للمأثورات والحياة الشعبية	علياء محمد عبد الله صالح

مرفقات فيديو

رقم الملف	العنوان	اللغة	التاريخ	حقوق الملكية	المنفذ
٧	الهوسيب	عربي	٢٠١٣-٠٣-١٣	الأرشيف المصري للمأثورات والحياة الشعبية	الأرشيف المصري للمأثورات والحياة الشعبية